

# Nouvelles locales pour la France

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **23 (1996)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Date limite pour l'envoi de vos  
contribution pour la Revue Suisse  
2/96 (parution début avril)  
**11 mars 1996**

## Congrès UASF 1996 à Montpellier

Tous nos compatriotes résidant en France sont très cordialement invités  
à participer au Congrès de Montpellier, qui aura lieu du 10 au 12 mai prochain.



UASF

La Société helvétique de Montpellier se réjouit de vous accueillir et envisage un programme permettant de combiner des discussions sur des thèmes intéressant particulièrement les Suisses de France, à la découverte d'une ville et de son arrière-pays, en passant par les réceptions officielles et une soirée de gala, le tout dans une ambiance de convivialité et à petits prix. La date de parution du prochain numéro de la Revue Suisse étant par trop proche de celle du Congrès, il ne sera plus guère possible de vous y fournir beaucoup d'informations supplémentaires.

Chaque Président d'Association recevra bientôt l'ensemble des renseignements utiles, fiches d'inscription..., qu'il voudra bien multicopier et distribuer aux membres désireux de participer.

On pourra aussi s'adresser directement au Président de la Société helvétique de Montpellier (Jean-Paul Aeschlimann, 66 Allée A. Mac Laren, 34090 Montpellier. Tél : 67 54 51 40) pour s'inscrire, ou afin d'obtenir des renseignements supplémentaires.

### Communiqué du Bureau de l'UASF

Comme tous les autres membres du Comité, le Bureau de l'UASF a eu la surprise d'apprendre, par lettre circulaire envoyée en date du 27 novembre dernier, que notre ami Jean-Marie Borloz avait démissionné de son poste de Président de l'organisation faîtière des Suisses résidant en France avec effet immédiat.

Elu à la présidence de l'UASF au cours du Congrès tenu en mai 94 à Rouen, J.M Borloz s'était résolument engagé à tenter, au cours de son mandat normalement prévu pour trois ans, de dynamiser les structures existantes. Dans ce but, il s'était entouré d'une équipe constituée de quatre membres dont chacun était

pleinement désireux de l'aider à atteindre cet objectif. Tous ceux qui ont participé au Congrès de Bordeaux se souviendront sans doute que son projet avait commencé de s'y concrétiser, notamment à travers l'organisation d'un débat en forme de table-ronde, vivante et riche d'instructions, consacrée à la question d'une plus grande implication des jeunes dans nos associations.

Le choix de ce programme demandait, certes, de la part du Président une disponibilité d'esprit, un sens de la concertation et un investissement en temps importants. Il apparaît aujourd'hui que J.M Borloz, très sollicité par ses obligations professionnelles, ne pouvait plus aisément les dégager, en dépit de toute sa bonne volonté. Les quatre autres

membres du Bureau sont unanimes pour regretter profondément cette décision, prise à un moment où les problèmes qui se posent à l'UASF requièrent précisément une direction forte et solidaire.

Conformément aux statuts, tels que modifiés par le Congrès extraordinaire du 27 mai 95, Roger-Claude Rebetez, premier Vice-président, assumera l'intérim de la présidence de l'UASF jusqu'au prochain Congrès. Toujours en conformité avec ces statuts, il sera procédé à l'élection d'un nouveau Bureau lors de ce Congrès, qui doit se tenir à Montpellier du 10 au 12 mai prochain. Dans l'intervalle, le Bureau actuel continuera à traiter tous les dossiers en cours et à prendre en charge l'intégralité des affaires courantes, en relation étroite, bien

sûr, avec le Comité. Il veillera également à l'organisation du Congrès de Montpellier, suivant en cela les engagements pris voici 18 mois.

Nous remercions J.M Borloz pour tout le travail qu'il a accompli, sans ménager ni son temps, ni sa peine, depuis sa désignation à la tête de l'UASF et tenons à lui faire savoir que nous lui gardons toute notre amitié et notre estime.

Le Bureau de l'UASF présente à chacun ses vœux les meilleurs pour l'année 1996. Puisse-t-elle être plus sereine et détendue que celle qui se termine ! Nous nous réjouissons aussi de vous retrouver bientôt nombreux à Montpellier !

R.C Rebetez, E. Etchart,  
J.P Aeschlimann, P. Chevalley.

## Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France

J'ai le plaisir de vous informer que la soprano suisse Danielle Borst se produira par deux fois en 1996 avec le Chœur régional Vittoria d'Ile-de-France, sous la direction de Michel Piquemal.

Elle participera les 2 et 3 mai prochain à un événement exceptionnel, puisqu'il s'agira de l'inauguration de la Cathédrale d'Evry, conçue par l'architecte suisse Mario Botta.

A l'occasion de cette inauguration, une vingtaine de concerts de musique sacrée seront donnés au cours du mois de mai et c'est le Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France qui a été choisi pour lancer les festivités de cette inauguration avec le programme suivant :

A. Dvorak, Te Deum pour soprano et baryton solo, chœur et orchestre, Antony Girard, Cantate de la Résurrection, création mondiale, commande de la Cathédrale d'Evry, pour soprano solo, voix d'enfant soliste, chœur et orchestre, F. Poulenc, Gloria, pour soprano solo, chœur et orchestre. Ce programme réunira autour de Danielle Borst, le baryton Jean-Louis Serre, un jeune soliste de la Maîtrise de Radio-France, le Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France et l'orchestre de la Cité sous la direction de Michel Piquemal.

Par ailleurs sachez que nous collaborons très régulièrement avec Danielle Borst, qui a déjà enregistré avec le Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France, le Stabat Mater et le Gloria de Francis Poulenc pour la firme Naxos.

Yves Rousseau, Administrateur.

### Danielle Borst, soprano

Danielle Borst, soprano suisse d'origine franco-tchécoslovaque, est née à Genève.

Après des études de lettres et de peinture, elle s'oriente vers la musique, obtient un Premier Prix de virtuosité et fait ses débuts à Lausanne, Genève, Zurich et Lyon.

Son premier grand rôle, Oscar du Bal Masqué, est salué par la critique internationale comme une révélation.

Elle le chante à Genève aux côtés de Luciano Pavarotti et Piero Cappuccilli à l'opéra de Paris, puis à Vienne en 1988, sous la direction de Claude Abbado.

Autres interprétations unanimement saluées : Aricie de l'Hyppolite et Aricie de Rameau, Pamina (Paris, Genève, Monte-Carlo), Illia (Paris), Suzanne, Despina, La Finta Giardiniera et la Servilia de la Clémence de Titus.

Ces dernières années l'ont vue aborder les rôles de Sophie (Le Chevalier à la Rose), Anchen (Freischütz), Micaela (Carmen), Teresa (Benvenuto Cellini, au Festival de Berlioz), Poppée (le couronnement de Poppée, réalisation de Renée Jacobs), la Chauve-souris et Antonia (Contes d'Hoffmann).

Récemment elle a été Héro de Béatrice et Bénédicte, à Toulouse et au Festival Berlioz, la Veuve Joyeuse, également à Toulouse, Pamina à l'opéra de Monte-Carlo.

Invitée à travailler avec C. Abbado, R. Chailly, A. Jordan, J. Pritchard, H. Stein, M. Plasson, M. Piquemal, R. Jacobs, W. Christie, J.C Malgoire et Kent Nagano..., Danielle Borst a enregistré le rôle-titre du couronnement de Poppée sous la direction de René Jacobs et doit graver pour EMI, Schérazade de Ravel.

Sous la direction de Michel Piquemal, Danielle Borst a interprété le rôle de Marie dans l'Enfance du Christ de Berlioz et a enregistré le Stabat Mater de Cornélius, la Messe de Gloire de Donizetti, le Gloria et le Stabat Mater de Poulenc.

### Michel Piquemal

Après avoir travaillé le chant, Michel Piquemal reçoit les conseils de Denise Duval et de Pierre Bernac pour la mélodie française et de Suzanne Anders et Paul Schilawski au Mozarteum de Salzbourg pour l'interprétation du Lied.

En 1978, il fonde l'Ensemble vocal Michel Piquemal avec lequel il crée des oeuvres de Roger Calmel, Jacques Casterède, Kamilio Lendvay, Jean-Louis Florentz, Marcel Landowski...

De 1985 à 1994, il enseigne au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, et en 1987, il se voit confier la direction musicale du Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France et du Choeur régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Son répertoire de chef d'orchestre s'étend de Bach (Passion se-

lon Saint Jean) à Poulenc (Gloria, Stabat Mater) en passant par Mozart (Messe en Ut mineur, Requiem) Schubert (Messés en Sol, en Ut, en Mi bémol) Rossini (Stabat Mater, Donizetti : Messa di Gloria) Schumann (Missa Sacra) Verdi (Missa di Requiem) Brahms (Ein Deutsches Requiem) Bruckner (Messe en mi) Dvorak (Stabat Mater, Messe en Ré) Puccini (Missa di Gloria) les Requiem de Ropartz, Fauré, Duruflé...

Michel Piquemal fait appel à Danielle Borst, Françoise Pollet, Michèle Command, Isabel Garcisanz, Béatrice Uria-Monzon, Jacqueline Mayeur, Christian Papis, Jean-Luc Viala, Gabriel Bacquier, Lionel Sarrazin, Vincent le Texier, Didier Henry, Thierry Félix... et collabore avec l'orchestre de Bordeaux, l'orchestre de Cannes, l'orchestre d'Avignon, l'orchestre symphonique et lyrique de Nancy, l'orchestre national d'Ile-de-France, l'orchestre philharmonique des Pays de la Loire. Sa discographie comprend en tant que baryton des enregistrements consacrés à : Liszt, Sauguet, Lalo, Rossini..., et avec ses diverses formations : Rossini, Mendelssohn, Brahms, Schumann, Schubert, Cornélius, Donizetti, Fauré, Ropartz, Poulenc, Lendvay, Duruflé...

En 1996, il enregistrera pour Naxos un disque de mélodies de Francis Poulenc avec la pianiste Christine Lajarrige.

Depuis 1994, Michel Piquemal donne un cours d'interprétation sur la mélodie française dans le cadre de l'Académie internationale d'été de Nice.

Michel Piquemal est Officier des Arts et des Lettres.

### Le Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France

Créé en 1987 à l'initiative du Conseil régional d'Ile-de-France et confié à Michel Piquemal, assisté de Daniel Bargler, le Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France réunit 90 choristes. Le Choeur collabore régulièrement avec l'orchestre national d'Ile-de-France, l'Ensemble orchestral de Paris, l'orchestre national de France, l'orchestre de l'opéra de Lyon, la Grande Ecurie et la Chambre du Roy, sous les directions d'Armin Jordan, Théodor Guschbauer, Laurence Foster, Michel Piquemal, Jacques Mercier, Jean-Claude Malgoire...

Invité dans divers festivals, le Choeur régional s'est produit à Rome, aux Arcs, aux Journées lyriques de Chartres, au Festival de Carcassonne. En 1993, au Festival international d'Aix-en-Provence, il interprète le Requiem allemand de Brahms avec l'English Chamber Orchestra, sous la direction de Léopold Hager.

Sous la direction de Michel Piquemal, le Choeur a enregistré quatre disques : le Requiem de Joseph-Guy Ropartz, le Stabat Mater, le Gloria et les Litanies à la Vierge Noire de Francis Poulenc avec la soprano Danielle Borst et l'organiste Eric Lebrun, le Stabat Mater de Kamilio Lendvay avec l'Orchestre symphonique d'état hongrois et la mezzo Jacqueline Mayeur. En avril 94, avec l'Orchestre symphonique et lyrique de Nancy, Michel Piquemal, à la tête des deux formations, enregistre pour la firme Naxos un second disque consacré au compositeur breton Joseph-Guy Ropartz, avec la participation du ténor Christian Papis, des barytons Vincent le Texier et Didier Henry, et de trois enfants de la Maîtrise de Radio-France.

Avec l'Orchestre national d'Ile-de-France, sous la direction de Jacques Mercier, le Choeur régional a par ailleurs enregistré quatre disques consacrés à Camille Saint-Saëns et Alfred Bruneau et pour Philips, le Choeur régional Vittoria d'Ile-de-France a enregistré à Notre Dame de Paris un vidéo-disc et un compact-disc avec Jessye Norman, qui remportait en 1993 un disque d'or.

Au cours de la saison 94/95, le Choeur interprétait le Requiem de Mozart avec l'Ensemble orchestral de Paris, sous la direction de Jean-Jacques Kantorow, la Messe en Mi de Bruckner avec l'Orchestre national d'Ile-de-France dirigé par Michel Piquemal, les Chichester Psalms de Bernstein à Nancy avec l'Orchestre symphonique et lyrique de Nancy sous la direction de Lukas Foss, la Vie Brève de Manuel de Falla avec l'Orchestre national d'Ile-de-France et Jacques Mercier, le Requiem de Verdi avec l'Orchestre national de Lille sous la direction de Jean-Claude Casadesu.

Pour sa saison 95/96, le Choeur se produira, sous la direction de Michel Piquemal, dans le cadre des Journées lyriques de Chartres (directrice : Eve Ruggieri) avec le Requiem de Mozart ; à Paris pour le Gala annuel d'Amnesty international dans le Requiem allemand de Brahms, ainsi qu'à Pleyel et ouvrira, avec deux concerts, le mois consacré à l'inauguration de la nouvelle cathédrale d'Evry de Mario Botta, dans un programme Dvorak, Poulenc, avec une création d'Antony Girard.

Par ailleurs, le Choeur abordera un programme de musique anglaise autour de Benjamin Britten, sous la direction de Daniel Bargler, et donnera en Ile-de-France, avec l'Orchestre national d'Ile-de-France, la Petite Messe Solennelle de Rossini sous la direction de Jacques Mercier.

# PARIS

## LE HAVRE

### Ambassade de Suisse en France

142 Rue de Grenelle, 75007 Paris  
Téléphone (1) 49.55.67.00 Fax (1) 45.51.34.77

### Union Chorale Suisse de Paris

Présidente : Agnès Foscoso  
53 Rue Chardon-Lagache  
75016 Paris  
Tél. : 42 88 31 11

#### Rappel

Si le cœur vous en dit, n'hésitez pas à nous rejoindre au 10 Rue des Messageries 75010 Paris, à l'École suisse de français appliqué, les mercredis soir, de 19 h 15 à 21 h 15.

Pour tous renseignements, contactez Madeleine Buser au 45 65 20 99 ou Agnès Foscoso au 42 88 31 11.

#### Calendrier

Samedi 8 juin : concert annuel prévu en soirée.

Si vous êtes intéressé, contactez Madeleine Buser et nous vous enverrons l'inscription. ●

### Section des Vieux-Zofingiens de Paris

Président : Guido H. Poulin  
5 Rue G. Bigourdan  
91320 Wissous  
Tél 60 11 62 97 Fax 60 11 20 77

#### Célébration du Grütli

Les Vieux-Zofingiens de Paris ont abordé la réforme de la Constitution fédérale et constaté que si leurs contributions de 1969 et 1973 gardaient toute leur actualité, il y avait lieu de les mettre à jour et de les compléter. La consultation actuelle s'adressant à chaque citoyen, il importe que les Suisses de l'étranger participent à une réflexion qui doit aboutir à des propositions concrètes de réformes, surtout en ce qui concerne la 5ème Suisse et les droits et obligations des Suisses de l'étranger qui devraient être ancrés dans la Constitution. Il s'agirait de préciser les dispositions de l'actuel article 45 bis sur les engagements de la Confédération envers les Suisses de l'étranger et de transformer cette clause permissive en clause obligatoire. Par ailleurs il faudrait intro-

duire dans la Constitution la représentation des Suisses de l'étranger et de la 5ème Suisse au Parlement, en fixant le nombre des Conseillers nationaux représentant les Suisses de l'étranger, la 5ème Suisse pouvant, elle, être représentée par deux Conseillers aux Etats. Pour permettre un déroulement démocratique de telles élections au Parlement, il est nécessaire d'instituer un «Conseil de la 5ème Suisse», composé d'une cinquantaine de délégués élus par les Suisses de l'étranger par correspondance au suffrage universel et direct. Ce Conseil représentatif et consultatif aurait notamment pour tâche, d'établir une liste des Suisses de l'étranger, candidats au Parlement, selon une répartition territoriale équitable. Ainsi les citoyens immatriculés dans nos représentations à l'étranger pourront choisir sur cette liste leurs représentants aux deux Chambres qu'ils éliront au suffrage universel et direct par correspondance. ●

*Guido Poulin, Président.*

### Secrétariat des Suisses de l'étranger

## Échange de jeunes

Veux-tu passer des vacances d'été différentes, pleines de surprises et de découvertes ? Alors n'hésite pas et profite du programme d'échange de jeunes mis sur pied par le Secrétariat des Suisses de l'étranger. En vivant auprès d'une famille suisse, accueilli(e) comme un(e) membre à part entière, tu pourras te faire une idée très concrète de ton pays d'origine. Veux-tu en savoir plus ?

Pour cela, écris ou téléphone à :

Mme Anne Meier, 7 Rue Chapelle St Jacques.  
F - 91490 Milly-la-Forêt. Tél (1) 64 98 83 25  
Bonnes vacances ! ●

### Consulat honoraire de Suisse

Consul honoraire : Alain Rouquette, 15 Rue Jules Siegfried.  
76600 Le Havre  
Tél 35 42 22 35 Fax 35 42 22 73

#### Message du Consul honoraire

Chers compatriotes du Havre et de la région,

A l'occasion de ma première «publication» dans la Revue Suisse après ma prise de fonction, je vous adresse mes vœux les plus chaleureux de bonheur, de santé et de prospérité.

J'adresse également mon salut et mes encouragements aux animateurs (et animatrices) des Sociétés suisses de la région dont j'admire le dévouement, la compétence et le dynamisme.

Je vais m'efforcer, dans le cadre de ma nouvelle fonction, de favoriser et développer les relations entre la Suisse et notre région, notamment sur les plans culturel et économique.

Il m'appartiendra également de maintenir et même d'accroître les liens entre la communauté suisse et la Mère Patrie. Pour cela, je sais que je peux compter sur les sociétés suisses comme elles pourront compter sur moi.

Bonne année à tous les Suisses et venez nombreux aux manifestations prévues dans la région. ●

*Alain Rouquette, Consul honoraire.*

### Club Suisse de la Région Lilloise

Président : Renée Luzniak-Triébel  
2 Avenue Mermoz  
62820 Libercourt  
Tél 21 74 66 99

#### Une fête dans la joie

Tout d'abord, je reprends quelques mots de notre Vice-président, M. R. Wyss : «Tout en nous souvenant de la peine de ceux d'entre nous qui ont été malades, ou ont eu la douleur de perdre un être cher - nous pensons en particulier au décès de Mme Schaerrer, maman de Mme Leuridan et soeur de Mlle Frei - nous adressons à toutes vos familles nos vœux sincères de bonheur, réussite, santé et ce qu'il faut de sagesse pour en jouir pleinement tout au cours de cette nouvelle année 1996».

Et pour notre Club, que souhaiter si ce n'est une participation toujours plus active et nombreuse lors de nos différentes rencontres ?

Ce souhait a déjà commencé à se réaliser lors de notre loto, qui connut la «foule des grands jours» et des marques de générosité «grosses comme des montagnes» (ou presque). De quoi ramener un large sourire chez notre Trésorier !

La fête des enfants se déroula donc sans angoisse financière et les spectateurs présents, petits et grands, applaudirent à tout rompre les marionnettes de Mariska, qui nous présentèrent «Petrouchka». ●

Merci, entre autres, à M. Wyss, passé maître dans l'art des négociations. Dans la salle très joliment décorée, un goûter improvisé par les parents réjouit les estomacs, sans dommage pour la moquette. Et puis, traînant sur sa luge toute une bibliothèque, St Nicolas fit une entrée triomphale. Contre un livre et trois douceurs, il reçut un gros bisou de chacun, sauf des tous tous jeunes assez inquiets face à ce personnage inhabituel, portant longue robe, mitre et grande barbe !

*Renée Luzniak-Triébel,  
Présidente.*

#### Calendrier

Samedi 23 mars : A 19 h 30 se tiendront les Assemblées générales de notre Club et de la Société suisse de Bienfaisance.

Pour le printemps : Une sortie-découverte, ... quelque chose d'inédit et attrayant pour les jeunes... nous cherchons et trouverons sûrement, surtout si vous nous faites des suggestions ! ●

# BESANÇON

## Consulat de Suisse

25, rue Proudhon. BP 107. 25013 Besançon Cedex.  
Téléphone 81.81.00.10 Fax 81.81.19.89

## Cercle Suisse de Dole

Président : Georges Bussard  
62 Rue des Fourches  
39100 Dole

### 60<sup>ème</sup> anniversaire

Le week-end du 18 au 19 novembre, nous avons fêté le 60<sup>ème</sup> anniversaire de la création du Cercle Suisse de Dole.

A cette occasion, le groupe choral de Gruyères a donné un concert vocal en l'église Saint-Jean. Plus de 200 personnes y ont assisté. M. Gilbert

Barbier, Député-Maire de Dole, nous a fait l'honneur de sa présence.

Nous nous sommes retrouvés dimanche au Chalet du Mont-Roland autour d'un déjeuner. Les membres de la chorale de Gruyères y ont participé et nous ont fait le plaisir d'interpréter quelques airs du folklore suisse. M. Günter Britschgi, Consul général à Besançon, a partagé cette agréable journée avec nous.

Le Président Georges Bussard a retracé l'historique du Cercle. A noter que parmi l'assistance se trouvaient Claude et Jeanine Apothéloz, fils et fille du premier Président en 1935.

### Cinéma

Le jeudi 21 décembre à 18 h, une présentation de documentaires a été proposée salle Edgar Faure, à la Mairie. Elle a réuni une cinquantaine de participants, qui ont apprécié les sujets abordés.

Meilleurs vœux à tous.

Pour le Comité, Jean Depraz.

### Calendrier

Le 25 février : Assemblée générale, avant le repas de midi. Les membres seront informés individuellement.

Les personnes qui souhaiteraient nous rejoindre peuvent prendre contact avec G. Bussard au 84 82 28 62. Merci de réserver votre journée. ●

## Société Suisse de Besançon

Président : Jacques Maître  
6 Rue Lacoré. 25000 Besançon  
Tél : 81 81 37 58

### Nos activités en 1995

#### Le 21 octobre

Au siège de notre Société, une cinquantaine de fidèles se sont réunis pour passer une agréable soirée, (soirée cassoulet) ; nous pouvions noter la présence de notre Consul-adjoint, M. Bruno Schmid et son épouse Nadia, soirée très réussie où l'ambiance chaleureuse était fortement présente.

#### Le 10 novembre

Au siège toujours, avait lieu la vente de charité ; opération très bien réussie en matinée, mais plutôt décevante l'après-midi. Au sujet de cette manifestation, je tiens à préciser que le résultat financier découlant de la vente d'objets donnés ou

## LE HAVRE

### Amicale des Suisses de Bretagne

Président : Yvan Klemenz  
36 Avenue des Vignes  
35230 Noyal-Chatillon  
Tél : 99 52 32 12

### Calendrier

16 février à 19 h 30 : Soirée choucroute

Contact : Christine Wirz Cauvin  
Keravilin Vian. 29490 Guipavas  
Tél : 98 41 90 57 ●

### Helvétia Le Havre

c/o Mme Danielle Rouquette  
Avenue Foch  
76600 Le Havre  
Tél 35 21 61 94  
Présidente : Mireille Voisard  
198 Rue F. Laurent  
76620 Le Havre

### Assemblée générale

Pour perpétuer la tradition, la Société Helvétia avait convoqué ses membres pour son Assemblée générale et pour partager une choucroute. C'est la Ferme St Georges, à

la périphérie du Havre, qui nous accueillait le 26 novembre dernier. Nous étions une trentaine de Havrais, auxquels s'était joint M. Jonneret.

Inutile de dire que l'ambiance a été des plus agréables et chacun s'est amusé lors du tirage de la loterie qui a suivi le repas. Un rayon de soleil est venu illuminer notre rencontre et les enfants ont pu profiter du jardin. Un film très intéressant sur la Suisse est venu clore cette bonne journée.

Le Bureau actuel de la Société a été reconduit pour 1996 : Mireille Voisard, Présidente, Nicole Schwob, Trésorière, Danielle Rouquette, Secrétaire, Simone Tritten, Sylvie Canu et Chantal Berthoud, Membres du Bureau.  
Chantal Berthoud.

### Calendrier

Dimanche 4 février à 15 h : à la grande salle de l'église anglicane, Rue Lord Kitchener au Havre, aura lieu notre loto et goûter. ●

## ANNECY

### Consulat de Suisse

25, rue Royale. BP 70. 74002 Annecy Cedex  
Téléphone 50.51.18.82 Fax 50.45.18.02

### Amicale Suisse de Thonon-Evian

Président : Michel Grognez  
4 Bis Avenue des Tilleuls  
74200 Thonon. Tél 50 70 10 41

### Vœux pour 1996

Le jour où vous lirez ces lignes, un nombre de nos membres, que je souhaite important, se sera réuni le 13 janvier, «chez Totor» à Publier, pour partager la traditionnelle «Galette des Rois». Une telle réunion amicale et conviviale a essentiellement pour but de permettre à nos membres de faire plus ample connaissance et de tisser ainsi des liens d'amitié.

Pour l'année 96, outre l'Assemblée générale au printemps (la date sera fixée ultérieurement) et la Fête du 1er août, et cela sans exclure d'autres activités, nous souhaitons vivement trouver une solution pour attirer des jeunes concitoyens et aussi les enfants.

C'est pourquoi nous pensons organiser une «Fête des Oeufs» à

Pâques, et dans le même esprit, une St Nicolas en décembre prochain.

Enfin, une nouvelle fois, je me permets de rappeler à tous les lecteurs de la «Revue Suisse», que nous serions heureux d'accueillir de nouvelles inscriptions : nous sommes environ 120 membres, mais cela est peu vis-à-vis des 6000 inscrits des cantons de Thonon et d'Evian au Consulat d'Annecy.

Alors inscrivez-vous sans tarder. Cotisation : 80 F et 120 F pour un couple.

Nous avons besoin de votre participation, car une société est d'autant plus vivante que le nombre d'adhérents est important.

Et pour terminer, je tiens à vous exprimer, à toutes et à tous, au nom de votre Comité, nos vœux les meilleurs de santé et de bonheur pour cette nouvelle année, vœux à partager avec toutes vos familles. ●

Michel Grognez, Président.

### Nécrologie

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de deux fidèles membres de la Société en cette fin d'année.

M. Schwob nous a quittés le 19 novembre et Mme Gilg le 29 novembre.

BESANÇON

fabriqués par les Dames de l'Ouvroir, permet la participation gratuite de nos anciens de plus de 70 ans, lors de la réunion en début d'année.

**Le 10 décembre**

Noël des enfants : Avec la présence du Père Noël (père Alain), une trentaine d'enfants nous ont divertis avec leurs chants et leurs improvisations enfantines. Les Dames de l'Ouvroir leur ont distribué des cadeaux et des friandises pour les remercier.

Une très belle réussite avec une pointe de nostalgie tout de même, quant on pense à la présence de près de 60 enfants, dans les années antérieures. Je profite de cette fête pour transmettre un message pressant aux jeunes parents pour poursuivre leurs efforts afin d'assister plus souvent à nos différentes manifestations (avec ou sans les enfants.).

**Le 31 décembre**

Pour clore l'année, une bonne trentaine de fidèles et amis se sont retrouvés autour d'une excellente table que nous avait préparée la famille Perhirin, et dans une super ambiance, animée par Jean Ecoiffier, au coup de minuit, nous nous

sommes adressé nos meilleurs vœux et cette charmante réunion s'est terminée vers les 5 h.

Je profite de cette publication pour présenter mes meilleurs vœux à tous les membres de notre Société, à ceux surtout qui désirent la rejoindre. Cela serait mon meilleur souhait pour 1996. Encore meilleurs vœux, bonne santé à toutes et à tous de la part des membres des Comités.

*Jacques Maitre, Président.*

**Calendrier**

- 17 février : Soirée carnaval et moules-frites
- 30 mars : à 11 h, Assemblée générale avec repas à 12 h 30
- 28 avril : Réunion des Suisses à Vesoul
- 20 juillet : Fête du 1<sup>er</sup> août à Tarcenay
- 22 août : Sortie des Dames de l'Ouvroir
- 15 septembre : Rallye champêtre
- 19 octobre : Loto à 20 h au siège
- 16 novembre : Vente de charité
- 15 décembre : Noël des enfants.
- 31 décembre : Saint-Sylvestre
- 12 janvier 97 : Repas des anciens

**Cercle Suisse de Gray**

Président : Hubert Koch  
70600 Oyrrières  
Tél. : 84 32 11 38

**Vie du Cercle**

Le 26 novembre, c'est dans le cadre agréable de la Ferme-Auberge de Talmay, qu'une soixantaine de membres et amis du Cercle se sont réunis pour un excellent déjeuner préparé par Mme Asdrubal et ses enfants. M. le Consul général Günter Britschgi, Ariane Fuchs, Jacques Maitre, Président de la Société Suisse de Besançon, son épouse et sa délégation avaient bien voulu agrandir le Cercle graylois. Qu'ils en soient vivement remerciés.

Remerciements aussi à Bernard Asdrubal qui, au cours du repas, a tracé avec humour les grands traits de l'histoire de Talmay et de sa Ferme-Auberge, ainsi qu'aux membres du Comité qui se sont dévoués pour l'organisation de ce déjeuner. Une distribution de chocolats a clôturé cette dernière réunion de l'année.

*Hubert Koch, Président.*

**Calendrier 1996**

- Un dimanche de mars : Assemblée générale et déjeuner.
- Un dimanche d'avril : Course aux oeufs de Pâques
- Début de l'été : Sortie au Parc ornithologique de Villars-les-Dombes.

**Amicale des Suisses de la Haute-Saône**

Président : Obi Hubert  
22 Rue du Moulin de la Vèze  
70000 Noidans-les-Vesoul

**L'Arbre de Noël**

Le 17 décembre a eu lieu le traditionnel Arbre de Noël à Pusy. 180 personnes s'y sont donné rendez-vous. Le Père Noël a gâté tous les enfants avec de beaux cadeaux et tout le monde a passé une agréable après-midi en dégustant le chocolat chaud, la brioche et le champagne. A l'année prochaine.

**Dimanche 28 avril à 10 h :** Congrès des Suisses de l'arrondissement consulaire de Besançon, salle Parisot à Vesoul

**Dimanche 30 juin à 12 h :** Repas champêtre dans le parc ombragé de la Franco-Suisse, à Choye

**Samedi 19 octobre à 20 h :** Grande soirée choucroute animée par l'orchestre Trocadero à la salle Parisot, à Vesoul.

**Dimanche 15 décembre à 14h30:** Arbre de Noël à la salle des fêtes, à Pusy.

Venez nombreux. Si vous n'avez pas reçu d'invitations personnelles, adressez-vous au Président.

Bonne année et bonne santé à toutes et à tous, à bientôt.

**Calendrier 1996**

**Samedi 16 mars à 12 h :** Repas des Anciens à l'Hôtel-restaurant Les Voyageurs à Port-sur-Saône

**Amicale Suisse Lédonienne**

Président : Ernest Blaser  
28 Impasse de Constantine  
39570 Perrigny  
Tél 84 24 40 03

**Les vœux du Président**

L'année s'achève avec pour chacun d'entre nous ce qu'elle a comporté de soucis, d'inquiétudes, mais aussi de joies et de raisons d'espérer. Quand vous lirez ces lignes, l'année 96 aura déjà commencé. Quoiqu'il en soit, les membres du Comité et votre Président tiennent à adresser à chacune et chacun de ses adhérents leurs vœux sincères de bonheur et de prospérité, avec l'espoir que notre Cercle d'amitié connais-

se encore cette année une activité florissante, grâce à la fidélité et à l'enthousiasme de tous.

Nos vœux s'adressent aussi aux compatriotes non membres qui reçoivent la Revue Suisse. Nous les invitons à se joindre à nous et à participer à nos manifestations.

**Calendrier**

- Courant avril : Prochaine réunion pour l'Assemblée générale.
- Bonne année à tous
- Bien amicalement.
- Votre Président.

**Société Suisse du Haut-Doubs**

Président : Jean-Claude Dubois  
1 Rue de la Forêt  
25130 Villers-le-lac  
Tél 81 68 11 26

**Une fête dans la bonne humeur**

Le dimanche 3 octobre, une journée grillade a permis de rassembler une cinquantaine de sociétaires et enfants au Mont Pouillerel - Ferme du Gros Crêt.

Le cadre chaleureux, la campagne accueillante, l'excellente préparation du Comité et en particulier de nos amis Cosimo, Josselin, Girardot... ont fait de cette journée un succès. Succès gastronomique, les grillades variées, typiquement suisses, généreusement servies et accompagnées de vins suisses, étaient succulentes. Succès aussi sur le plan ambiance, en compagnie de deux gracieuses accordéonistes, et grâce à la bonne humeur engendrée par ces retrouvailles franco-suisses sur

l'un des plus hauts sommets du Jura neuchâtelois.

Nous nous sommes quittés enchantés le soir venu. Chacun s'en est retourné à Morteau, Maiche, Damprichard ou Villers-le-lac, content de la journée et d'avoir fait connaissance avec un magnifique point de vue jurassien sur les Vosges, le Chaseral et les Alpes.

**Calendrier**

- Samedi 27 avril : Assemblée générale à Villers-le-Lac, suivie d'un souper dansant.
- Dimanche 28 avril : Congrès annuel à Vesoul.
- Merci à tous, aux membres des Comités et commissions, aux épouses et aux bénévoles.

Date limite pour l'envoi de vos contribution pour la Revue Suisse 2/96 (parution début avril)  
**11 mars 1996**

# Bordeaux

## BORDEAUX

### Consulat général de Suisse

14 Cours Xavier Arnoz. 33080 Bordeaux Cedex.  
Téléphone 56.52.18.65 Fax 56.44.08.65

### Union Suisse des Pays de Loire

*Présidente : Thérèse Béraud*  
1 Rue Saint Denis  
44000 Nantes  
Tél : 40 20 34 65

#### Noël 1995

Comme l'an passé, La Charbonnière, à Ancenis, accueillait le 3 décembre de nombreux compatriotes de l'USPL pour le traditionnel Arbre de Noël.

Nous avons regretté l'absence de M. Riem, Consul général, retenu à Bordeaux en raison de ses obligations et des grèves.

Après les souhaits de bienvenue de Mme la Présidente, un repas copieux nous fut servi par Mme Chauvet. Nous avons apprécié en particulier le saumon de Loire au beurre blanc.

Les petits convives rassemblés autour d'une même table attendaient

«non sans impatience» le Père Noël qui, près du sapin richement décoré, distribua à chacun cadeaux et friandises, en échange d'une poésie, d'une chanson sollicitée par notre animatrice de toujours, Marilou Delobel.

Ambiance chaleureuse pour ce Noël 95 ! Nous commençons à mieux nous connaître. Que 96 nous réserve d'autres rencontres, plus animées, plus conviviales encore !

*A. Dova, Secrétaire.*

A vous tous, fidèles adhérents et amis, Bonne Année. A vous tous, santé, joies, satisfactions toute l'année! ●

*T. Béraud, Présidente.*

## STRASBOURG

### Consulat de Suisse

11 Boulevard du Président Edwards. 67083 Strasbourg Cedex  
Téléphone 88.35.00.70 Fax 88.36.73.54

### Club Suisse de Strasbourg

*Président : Jean-Pierre Ribaut*  
83 Rue Général Conrad  
67000 Strasbourg  
Tél 88 61 11 40

#### Soirée réussie

La soirée choucroute-loto de novembre a été une réussite et tous ont tenté de gagner les superbes lots du loto.

Le 10 décembre, petits et grands se sont réunis pour accueillir le Père Noël. Il nous a fait une belle frayeur, mais a terminé avec sang-froid sa belle histoire et distribué les cadeaux.

Les deux étudiants du conservatoire nous ont donné un fort beau

concert et nous avons tous chanté de bon cœur.

Merci à Marianne de s'être efficacement occupée de la partie musicale, ainsi qu'aux enfants qui ont dessiné ou récité pour le Père Noël.  
*Jo.*

#### Calendrier

Février : Conférence.

15 mars : Assemblée générale avec loto.

Avril : Sortie vosgienne avec visite d'un site archéologique.

Mai : Soirée asperges.

5 juillet : Fête nationale.

12 septembre : Retenez la journée de la Suisse lors de la Foire européenne de Strasbourg. ●

## MULHOUSE

### Consulat de Suisse

19, bld du Sauvage. BP 1027. 68050 Mulhouse Cedex  
Téléphone 89.45.32.12 Fax 89.56.46.25

### Société Suisse de Delle

9 Rue Jean Moulin  
90100 Delle  
Tél. : 84 36 07 84  
*Président : Alain Froidevaux*  
1 Rue du Lieutenant Martin  
90000 Belfort

### Les vœux du Président

Cher(e)s compatriotes,  
Je voudrais, au nom de notre Comité et en mon nom personnel, vous présenter mes meilleurs vœux pour l'année 1996.

Qu'ils vous soient chers et vous

apportent joie, bonheur, santé et prospérité.

Quant aux activités de notre Société pour 1996, j'aurai l'occasion de vous indiquer les décisions prises par le Comité lors de la prochaine réunion de la Revue Suisse. ●

*Alain Froidevaux, Président.*

### Nécrologie

C'est avec tristesse que nous avons appris de décès de M. Émile Mugnier. Adhérent à l'USPL depuis plus de trente ans, il était resté très fidèle à notre Association.

A son épouse, à ses enfants, nous renouvelons nos sincères condoléances et assurons toute la famille de notre sympathie.

## BESANÇON

### Société Suisse de Pontarlier

*Président : Michel Ryser*  
45 Rue de Doubs  
25300 Pontarlier  
Tél 81 39 39 63

#### Fête de fin d'année

Cette importante fête s'est déroulée en présence de M. Günter Britschgi, Consul général, et de Jacques Maitre, Président, et des membres de la Société suisse de Besançon.

110 personnes ont participé au repas convivial et ont terminé la soirée autour d'une soupe gratinée.

Ce fut une belle fête, où chacun des participants a apprécié de se retrouver dans l'amitié conviviale qui a animé la dernière rencontre 95 de la Société.

Chacun s'est séparé en se donnant rendez-vous à la fête du dimanche 7 janvier.

La Société suisse de Pontarlier présente à tous ses membres et amis ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité pour 1996.

*Michel Ryser, Président.*

#### Calendrier

30 mars : A 10 h 30 Assemblée générale au Restaurant des Capucins, suivie d'un repas convivial, et à 17 h, d'une soupe à l'oignon gratinée.

28 avril : Participation au Congrès annuel des Sociétés suisses de l'arrondissement consulaire, qui se tiendra à Vesoul. Un car est prévu.

18 juin : Course d'été en Suisse.

27 juillet : Festivités du 1<sup>er</sup> août, à la salle Pourny, avec repas dansant.

### Amicale Suisse de l'Yonne

4 Route d'Auxerre  
89710 Volgré  
Tél 86 91 06 31 / 86 91 06 89  
*Président : M. Donnet-Descartes*  
89000 St Georges-sur-Baulches

#### En mémoire de Jean Ludwig

Un pilier de notre Amicale nous a quittés en juillet 95. Jean Ludwig était né dans le canton de Berne en 1912 et arriva en 1947 à la Ferme de Montboulon, à St Georges-sur-Baulches (près d'Auxerre) avec sa femme et ses enfants.

Après une vie de travail bien remplie et une retraite paisible, entouré de ses 12 enfants, 21 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, il quitta cette terre pour rejoindre sa dernière

re demeure auprès de son père, le 26 juillet 95.

Le Comité, au nom de tous les membres de l'Amicale, partage la douleur de son épouse et de sa famille et l'assure de toute son amitié.

#### Calendrier

31 mars : Vous êtes tous conviés à nous rejoindre pour fêter le 50<sup>ème</sup> anniversaire de la création de notre Amicale, au Foyer socio-culturel de St Georges-sur-Baulches.

Programme : à 12 h, repas, puis festivités et représentations. ●

# LYON

## Consulat Général de Suisse

4, place Charles Hernu. «Le Colysée». 69100 Villeurbanne  
Téléphone 72.75.79.10 Fax 72.75.79.19

### Nouveaux arrivants suisses en région lyonnaise

Vingt siècles d'histoire ont fait de Lyon une ville carrefour, un centre d'échanges. Ce passé a encouragé les Lyonnais à ouvrir leur porte.

### Saviez-vous que deux associations se consacrent à l'accueil des étrangers nouvellement arrivés dans la région lyonnaise ?

Il s'agit de :

Rhône accueil. 5 Place de la Baleine. 69005 Lyon  
Tél 78 42 50 03

Permanences du lundi au vendredi de 14 h à 18 h.

Rhône accueil facilite votre adaptation à un nouveau cadre de vie, permet de mieux connaître Lyon et son agglomération, favorise les contacts au cours d'activités variées et dispose de 9 accueils dans les arrondissements ainsi que 12 accueils dans les communes de l'agglomération lyonnaise, avec une équipe «international», une équipe «jeunes» et une équipe «soir et week-end».

et Lyon international. 16 Avenue Berthelot. 69007 Lyon  
Tél 78 72 47 37

Permanences du lundi au vendredi de 9 h à 12 h.

Depuis 1979, Lyon international s'est fixé pour mission de faciliter des rencontres entre des familles et les hôtes étrangers séjournant dans la région lyonnaise pour des raisons professionnelles, culturelles, scientifiques,... Cette association comporte actuellement 350 familles d'accueil (y compris des familles d'accueil franco-suisses).

Les relations créées sous l'impulsion de ces deux associations - bénéficiant de l'appui d'institutions publiques et d'organismes régionaux spécialisés - peuvent être non seulement la clé d'une meilleure connaissance de la vie sociale lyonnaise, mais aussi le nouement de liens personnels, familiaux, voire professionnels, qui, parfois, se prolongent au-delà des frontières.

Si vous souhaitez mieux connaître ces deux organisations bénévoles, si vous êtes intéressés à en faire partie en tant que familles d'accueil, alors n'hésitez pas à téléphoner aux numéros indiqués ci-dessus.

## Société Suisse de Bienfaisance

Président : Alfred Glatthardt  
C/o Consulat général de Suisse  
B.P. 2019  
69616 Villeurbanne Cedex  
Adresse personnelle :  
33 Rue de France  
69100 Villeurbanne

### Merci M. Borloz

Étant correspondant UASF, j'entretiens des relations fréquentes avec son Président. Qu'elle ne fut pas ma surprise et surtout ma tristesse lorsque j'appris de la bouche même du Président, M. Borloz, sa décision de démissionner de son poste.

Pour m'expliquer sa décision, M. Borloz me lut les termes de son courrier aux autorités. J'en ai retenu quelques passages qui sont les suivants :

«Il arrive que dans des échanges de points de vue, il y ait deux «embarcations» avec des destinations différentes. On ne peut être capitaine des deux à la fois.»

Les Suisses de France doivent savoir que, sous l'égide de M. Borloz, les Associations ont connu un regain d'intérêt de la part des plus jeunes et un retour du dynamisme chez leurs dirigeants.

Son programme, vous avez tous pu en prendre connaissance dans la Revue : rajeunissement des Associations, motivation des jeunes, rendre attractifs les Congrès de l'UASF, élargissement du Bureau...

Je signale que ce programme sur le papier, le Président s'y tenait dans les faits. A Lyon, comme dans de nombreuses régions de France, nous l'avons accueilli. Il tenait à présenter son programme, ses idées nouvelles, à insuffler une dynamique dans nos Associations, lesquelles avouons-le, se sclérosaient peu à peu.

Tout semblait sourire à notre nouveau Président, il faisait l'unanimité dans les Associations et les premiers succès apparaissaient avec la création d'Associations de jeunes Suisses et une augmentation sensible du nombre d'adhérents dans les Sociétés. Bref, sa présidence paraissait bénéfique aux Helvètes.

Pour conclure, je tiens à remercier M. Borloz pour son dévouement, l'important travail qu'il a réalisé au profit des Suisses de France. Et comme il n'apprécie pas particulièrement les éloges, je ne rajouterai rien de plus et lui laisserai le dernier mot : «Je ne doute pas que mon remplaçant mènera le «navire» avec l'objectif qu'il se sera fixé».

Encore merci M. Borloz, vous conserverez notre amitié.

Ph. Pfeuti.

Date limite pour l'envoi de vos contributions pour la Revue Suisse 2/96 (parution début avril)  
**11 mars 1996**

## Avis aux ressortissants suisses domiciliés dans le département de Saône-et-Loire

A la suite de quelques problèmes de renouvellement de cartes de séjour survenus à des compatriotes domiciliés dans le département de Saône-et-Loire, le nouveau Consul général de Suisse à Lyon, M. Alfred Killias, a eu l'occasion, lors de sa récente visite officielle aux autorités de Mâcon, de débattre cette question avec M. le Préfet et la responsable de la réglementation des cartes de séjour, Mme Jacqueline Camus. Il ressort de cet entretien que la législation en vigueur ne permet d'octroyer des cartes de résident aux res-

sortissants suisses que s'ils ont un domicile régulier et ininterrompu depuis plus de trois ans en France et s'ils sont rentiers. Pour les autres Suisses exerçant une activité rémunérée en France, la carte de séjour renouvelable d'année en année reste de mise, les formalités de prorogation étant toutefois accélérées (délai d'attente réduit). Dans ce contexte, il est rappelé que les personnes ayant déposé leur carte de séjour pour renouvellement et qui souhaitent s'absenter de Saône-et-Loire plus de trois mois, doivent impérative-

ment obtenir une autorisation de séjour provisoire de la Préfecture avant leur départ, faute de quoi elles risquent de se trouver en infraction à leur retour en France, la validité du récépissé délivré étant devenue caduque dans l'entretemps.

Les services de Mme Camus attirent également l'attention des ressortissants suisses domiciliés en Saône-et-Loire sur l'obligation d'échanger leur permis de conduire national contre un permis de conduire français dès que possible, mais au plus tard dans les deux ans qui suivent la

prise de domicile en France.

Enfin, la Chambre de commerce et d'industrie de Mâcon, Place Gérard Genevès (Tél 85 21 53 00 - Fax 85 38 20 97), invite tous les ressortissants suisses de Saône-et-Loire intéressés à la promotion des échanges commerciaux et des relations économiques en général entre nos deux pays, à se mettre en rapport avec son directeur des équipements, M. Jean-Paul Benas. Ce rapprochement devrait contribuer à renforcer davantage encore les liens franco-suisses. ●



LYON

**Amicale Suisse Drôme-Ardèche**

*Président : Louis Richard*  
Route Combovin  
26120 Chabeuil. Tél. : 75592091

**Voyage dans le Beaujolais**

Le 1<sup>er</sup> octobre, M. Richard fait les présentations, agrémentées d'anecdotes de voyages précédents. Vers 10 h 30, nous arrivons à la «Roche de Solutré». Quelques dames hardies vont l'atteindre en 3/4 d'heure pendant que les autres visitent le musée.

A 12 h 30, un excellent repas est servi dans l'Auberge de la Rochette à Bourgvilain.

Plus tard à Romanèche, nous visitons le Hameau du Vin, très intéressant. On n'a pas assez de ses deux yeux et oreilles pour tout enregistrer : détail de la fabrication du vin depuis la vigne, les outils, le verre, les bouchons !

**Fête de Noël**

A la maison de Nazareth à Chabeuil, 49 membres ont répondu à l'appel dont 15 enfants, 29 se sont excusés. Les enfants, dirigés par Mme Mignot, ont préparé une histoire agrémentée de chants, de musique et de danse (par notre «étoile»). Suivirent des récits ainsi que des chants interprétés par l'assemblée. A 16 h, ce fut le moment du goûter avec des gâteaux et des biscuits, préparés par des dames, accompagnés de Clairette et de boissons chaudes. En souvenir du voyage dans le Beaujolais, il fut remis de belles photos aux participants. Puis ce fut la distribution des cadeaux et l'on proposa de faire une bise à Mme Richard qui s'était chargée des achats et des paquets. Ce que les enfants s'empressèrent de faire. A 18 h, tout fut remis en ordre et chacun regagna son foyer en disant bonne et heureuse année!

*S. Mignot.*

**Union Helvétique de Clermont-Ferrand**

*Président : Guy Chavannes*  
Sarceat. 63870 Orcines  
Tél : 73 62 13 04

**Arbre de Noël**

L'Arbre de Noël de notre Société a eu lieu le dimanche 10 décembre à la salle Notre-Dame, à Clermont-Ferrand, où parents et enfants étaient réunis dans une excellente ambiance.

La séance a commencé par la projection d'un film sur les Alpes, avec la fabrication des cloches en bronze, des cors des Alpes et du travail sur bois.

Pour égayer la soirée, quelques enfants se sont produits dans des réalisations comme la récitation ou le chant. Je remercie les mamans qui ont fait un effort pour faire participer les enfants aux productions.

Ensuite, un goûter a été offert par la Société à tous les présents, puis le Père Noël, exact au rendez-vous, fut très généreux. Une vingtaine d'en-

fants en ont bénéficié.

La séance se termina par la traditionnelle tombola qui, comme chaque année, remporta un très vif succès et dont le lot principal, offert par la Société, était un magnifique grille-viande avec raclette.

Nous tenons à remercier tous les sociétaires qui, par leurs dons généreux ou leurs très nombreux lots pour la tombola, ainsi que par l'achat des billets, ont contribué à la pleine réussite de notre Arbre de Noël.

A bientôt mes chers compatriotes.  
*Guy Chavannes, Président.*

**Calendrier**

Dimanche 24 mars : Assemblée générale de notre Société, qui se tiendra à l'hôtel Ibis à Clermont-Ferrand, autour d'une bonne table.

Vous recevrez une circulaire, début mars, vous donnant tous les détails de cette réunion importante. ●

MARSEILLE

**Consulat Général de Suisse**

7, rue d'Arcole. 13297 Marseille Cedex  
Téléphone 91.53.36.65 Fax 91.57.01.03

**Société Helvétique de Montpellier-Languedoc-Roussillon**

*Président :*  
*Jean-Paul Aeschlimann*  
66 Allée Mac Laren  
34090 Montpellier

**Calendrier**

Dans sa dernière séance de l'année passée, le Comité a arrêté les dates des rencontres prévues pour 96. Lieux et horaires de chacune des manifestations seront encore précisés ultérieurement par courrier à tous nos membres, mais ils voudront bien réserver d'ores et déjà les dates suivantes :

Dimanche 17 mars : Assemblée générale.

Vendredi 10 au dimanche 12 mai : Congrès annuel de l'UASF, organisé à Montpellier. Quelque 150 personnes au moins sont attendues à cette occasion, parmi lesquelles les responsables «Suisse de l'étranger» au Département des affaires étrangères à Berne, l'invitation étant étendue en outre à toutes les représentations suisses en France. On notera en particulier que le matin du samedi 11 mai sera réservé pour le Congrès ordinaire statutaire de

l'UASF. Samedi après-midi : débat sur l'information des Suisses de l'étranger, ses qualités, ses défauts, et les moyens de l'améliorer. Nous espérons faire de ces journées une rencontre de qualité et comptons sur une très large et active participation. Des invitations détaillées seront envoyées en temps utile.

Dimanche 20 octobre : sortie d'automne.

D'autres rendez-vous sont en cours de préparation, dont vous serez tenus informés dès que possible. ●

*Jean-Paul Aeschlimann,*  
*Président.*

**Société Suisse de Marseille**

7 Rue d'Arcole. 13291 Marseille  
Tél 91 53 36 65 Fax 91 57 01 03

**Calendrier**

9 février : Fondue.

22 juin : Fête nationale à la Campagne des Charmerettes en fin d'après-midi.

Automne : Assemblée générale. (détails suivront ultérieurement). ●

**Foyer Helvétique «Les Charmerettes»**

*Présidente : Anne-Marie Bocognano*  
Avenue Alexis Breyse. 13009 Marseille. Tél. : 91 75 41 26



**Maison de retraite suisse**

Nous rappelons aux lecteurs de la Revue Suisse, et en particulier à ceux résidant dans le sud-est de la France, qu'une maison de retraite suisse existe à Marseille depuis de nombreuses années.

Créée en 1929, elle est située dans un parc de 3 hectares magnifiquement arboré et accueillie, en chambres particulières, une vingtaine de pensionnaires valides, seuls ou en couples.

Actuellement, deux tiers de nos pensionnaires sont Français, mais priorité est évidemment donnée aux ressortissants helvétiques ou double-nationaux pour l'entrée au foyer. Certains de nos pensionnaires résident au foyer depuis de nombreuses années – l'un d'entre eux depuis 30 ans ! – et y ont retrouvé une ambiance familiale, grâce à un personnel compétent et dévoué.

Nous engageons vivement tous ceux qui le désirent à venir visiter notre foyer et éventuellement à y prendre un repas. Vous pourrez ainsi vous faire une idée plus précise de ce que peut vous offrir notre établissement. ●

*Anne-Marie Bocognano, Présidente.*